



TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormsdown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

THE GLEANER

132nd - YEAR

Huntingdon, Que. Wednesday, December 6th 1995 • 16 pages 52 cents

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

FOUNDED IN 1863

TEL.: 264-5364



LES SERVICES DE
ROCLER
Tel. info: 377-1898 Info@rocler.qc.ca

Available in the Surdit region...
Complete access to...
Internet



Helping hands make light work

Not all of Santa's elves are working at the North Pole these days. Some of his helpers are right here in Huntingdon making sure that those in need are not forgotten this holiday season. On Monday at La Bouffe Additionnelle, Santa's helpers came in the form of (left to right) Pearl Gendron, Noella Gariepy, May Legault and Gordon Legault, who were wrapping gifts for the centre's Christmas party. In addition to offering a community kitchen and an emergency food bank service, La Bouffe provides Christmas Baskets to needy families and individuals. Food and money donations to buy turkeys would also be much appreciated. Please call 264-4775 if you want to make a difference. (Photo: V.F.)

Much-loved curé Fr. Jean Marcil dies at Herdman

Curé Jean de la Croix Marcil, for more than 50 years parish priest at Herdman's St. Patrick's Church, died Saturday Dec. 2 at the age of 80.

His death came less than a year and a half after his retirement was marked with a special party in August 1994, attended by hundreds of people from throughout the region, as well as by his parishioners. He spent his retirement in the Valleyfield residence for retired Catholic clergymen.

50 years service

Ordained in 1940, Curé Marcil came to Herdman four years later and over the next half-century became a well-loved institution in the community and in the small but active St-Patrice-de-Hinchinbrooke parish.

"He knew everybody, enjoyed speaking with people, and, in spite of health problems in his later years, was always one of the first to visit anyone who was sick," recalled one area resident who knew him well.

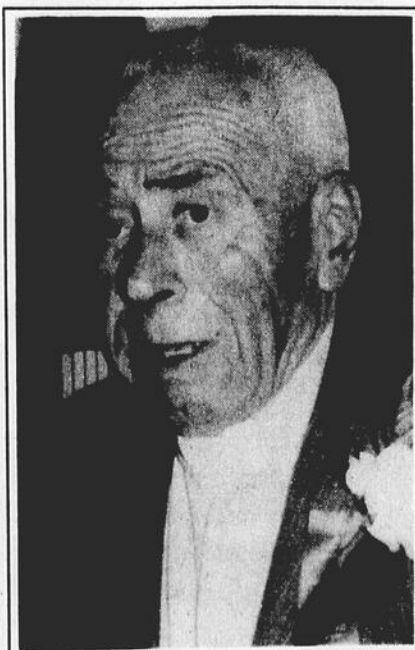
Honored by Diocese

He was honored with a Diocesan Medal by Valleyfield Bishop Robert Lebel in 1990, on the 50th anniversary of his ordination.

Funeral services were held Wednesday morning at St. Patrick's Church, followed by interment in the Parish cemetery.

Father Marcil is survived by a sister-in-law, Marie-Rose Marcil, a nephew Robert and a niece Christiane.

(C.A.J.T.)



Curé Jean de la Croix Marcil

Environment, beef prices discussed at UPA meeting

Valerie Furcall
THE GLEANER

Raising farmers' union fees, improving cull-cow and beef prices and getting on the same side of environment-protection issues were among the topics recently discussed by St-Jean-Valleyfield farmers.

Nearly 100 delegates representing the 4,065 members of the local *Fédération des producteurs d'agriculture* met November 24 in St-Rémi for the union's annual general meeting. The Chateauguay Valley syndicate for English-speaking producers sent 14 directors.

St-Zotique cash-crop farmer Pierre Rinfret was acclaimed to his ninth mandate as local Federation president. Over the past year, he has

promoted producers' interests at the MRC du-Haut-St-Laurent mayors' council; at an April conference in Valleyfield for municipal officials and farmers; to the *Conseil régional de l'environnement de la Montérégie*; and to the *Société Montérégienne de développement*.

Fee increase defeated

In a close vote of 53 to 43, members defeated a motion to raise union fees from \$190 to \$200, arguing that the UPA has to practise spending restraint. Those favoring the increase countered that more funds are needed to address current issues and assist disadvantaged syndicates.

While the regional federation vetoed an increase, the final decision

See UPA page 4

Good-bye, and good riddance

There were few regrets as Valley residents said good-bye last week to the coldest November in at least the past 30 years.

Ormsdown farmer-weatherman Peter Finlayson's record books show his previous record for chill was set 15 years ago in 1980, when the average November temperature was -0.4 degrees Celsius. This year, the figure was -0.7 degrees.

"Last year, we enjoyed an exceptionally warm month, with an average of 4.2 degrees above zero, far above the average figure of 1.8 degrees," said Peter.

While "unpleasant" pretty well sums up most of November's 30 days, there were wild fluctuations almost from day to day.

See WEATHER page 2

Larger enrolments helped school board save money

Deficit cut from \$350,000 to \$75,000 for '94-95

Protestant School Board commissioners heard November 27 that the board ended its last financial year (on June 30) with a deficit of \$75,000, significantly below the forecast deficit figure of \$350,000.

"The difference is not all that great, in a total budget of some \$27 million, but it is still good news," PCBs director-general Keith Fitzpatrick told *The Gleaner* last week.

The financial statements and auditors' report were submitted at a special meeting in Howick.

Fitzpatrick attributed the savings to increased student enrolment in the school board's youth sector (elementary and high schools), and also increased participation in the adult education and career training pro-

grams offered by the board, which currently operates two high schools, two career centres, and eight elementary schools in its territory, which covers Chateauguay proper as well as the upper Valley area.

Construction of a new elementary school has been approved for Chateauguay, and renovations are currently under way at a new Ormsdown location for the Valley's adult and professional centre, currently housed at Chateauguay Valley Regional High School.

Fitzpatrick explained that school boards receive government allocations of approximately \$4,500 per student, and a certain proportion of the increased amount can be saved,

See SCHOOLS page 4

Council decides its funding will go to local sports, cultural groups only

Charitable causes should be financed through other agencies

Whether the Town should give financial support to a school breakfast program for needy youngsters, as well as to local sports and cultural groups, was hotly debated at Monday night's meeting of the Huntingdon Town Council.

One of the priorities of the new council is to set up a policy for dealing with the large number of requests for help which come to the municipality. Following the November council meeting, a special plenary session was held to discuss such a policy, and it was decided that local sports, recreation and cultural groups would be accredited by the Town, thus becoming eligible for financial aid from municipal coffers.

This definition would include such groups as minor hockey, figure skating, Scouts and Guides, the Little Green Library, Huntingdon Fair, Centraide, Remembrance Day, little league baseball and the Civic Centre swimming pool.

On Monday night, however, councillor Normand Nadeau again raised the issue of a \$200 donation to the St. Joseph School breakfast program.

Councillor Ronald Critchley supported Nadeau, saying, "In all conscience, how can we not give to hungry children when we give to hockey?"

Councillors Jean-Paul Mainville and Maurice Pilon, both local educators, suggested that school breakfast program should more properly fall under the aegis of the school boards or of Centraide. Pilon said the children's plight "should not be over-dramatized", and that the primary function of the Town is to see to administration rather than to

CVR hoopsters win one more prestige tourney

Anyone who caught Pulse TV News on Sunday night would have seen a feature on CVR's Juvenile Girls Basketball team.

For the fourth consecutive year, the Lady Spartans won the prestigious Vanier College McArthur Classic.

Chateauguay Valley met Philemon Wright in the final game on Sunday and, after a closely fought first half, the local team pulled away and finally won the contest 66-31.

The weekend of basketball started Friday night when CVR played St-Laurent a smaller but very fast team.

The CVR hoopsters put this game away 67-38. Megan Woods led the scoring with 21 points, followed by Kizzy Lopez with 14 and Tamara Faubert with 10. Woods was named player of the game.

The Spartans then played Saturday evening, against sister school Howard S. Billings.

The CVR girls outplayed the Billings Blazers and a 66-31 score resulted. Megan Woods and Kizzy Lopez once again led the scoring, dropping in 21 and 13 points respectively. Tamara Faubert was named "player of the game".

Sunday morning CVR met the Centennial Chargers for the second time this year.

Kim Parisienne had an outstanding game with 16 points. Kizzy Lopez had 11 and Megan Woods, "player of the game", had 23 points. Melissa Downing had a good game and rookie Elizabeth Brooks helped control the rebounds. Final score against Centennial was 66-25.

See CVR page 5

fund charities. Mainville suggested that the Town's contribution to Centraide could be increased next year.

Nadeau's motion was defeated by a 4-2 vote

Setting the amount to be given to the sport associations in particular also proved contentious. Mainville's suggestion of a per

See TOWN page 5

1,500 piglets lost as blaze destroys barn at St-Anicet

Some 1,500 piglets were lost when a 200-foot-long section of a St-Anicet barn burnt early Monday morning.

The blaze was reported around 4 a.m. at La Ferme Saucier, a commercial piggery operated by Yves Saucier on Route 132 not far from the Cooper Rd. intersection.

Firemen from six Mutual Aid brigades were called in to battle the fire, which was brought under control between 5:30 and 6:30 a.m. While one section of the barn was heavily damaged, firemen managed to save another 100-foot-long structure close by from catching fire. St-

Anicet chief Jean-Louis Dancause told *The Gleaner* Monday.

Members of the Huntingdon Sûreté du Québec detachment estimated damages at \$250,000, but the cause of the blaze was not established as of Monday.

"It was not surprising if it were electrical, as these barns are completely equipped with electrically-powered equipment," Dancause said.

The pig barns are located several hundred yards back from the road, remote from the farm house and

See FIRE page 5

Man arrested in Ste-Barbe, charged with drug trafficking

A Valleyfield man was charged December 1 with trafficking narcotics and possession-with-the-purpose-of-trafficking, following a drug transaction November 30, which had links to Huntingdon's Arthur Pigeon School, a police spokesman said.

The Huntingdon Sûreté du Québec arrested Gaetan Bergeron Jr., 20, on November 30. The suspect appeared in Valleyfield Court on charges of possession and trafficking in phencyclidine (PCP).

Bergeron was held in jail until his bail hearing Monday, Dec. 4., when he was released. A court date for a preliminary hearing has been

set. Thieves cleaned out a total of \$8,000 in antiques, electronics and farm tools and machinery from an Rivière des Outardes residence in Hinchinbrooke.

The robbery occurred sometime between November 26 and December 1. Among the items stolen were a generator, an air-compressor, three chain saws, antique clock, power tools, wheelbarrow, gas containers and a pair of work-boots.

The Huntingdon SQ believe a truck must have been used to haul

See POLICE page 5



An old hand with the shovel

At 83, Franklin Centre's Eugène Tremblay has had lots of practice in moving the white stuff around. And that's probably a good thing, because so far, it looks like we're going to get our share of snow, and then some. Monday morning, Mr. Tremblay was putting his hours in on his driveway, and more snow was already being forecast for later in the week.

(Photo: V.F.)

This and That in Town

INTO DECEMBER — we go, and the feeling that the holiday season will, in fact, materialize within just a few weeks now is beginning to grow. Everywhere you look, Christmas trees are for sale, many people have their outdoor lights up. (Indeed, some eager souls had theirs up before the end of last month), and people seem to be looking forward even more than usual to family get-togethers and the chance to relax a bit after a stressful and in many ways unpleasant fall.

THE NEXT BLOOD CLINIC — in the area will be held at Ormstown next Tuesday Dec. 12, from 2:30 to 8:30 p.m. at the Ormstown Recreation Centre on Roy St. One good way to bring on the holiday spirit is the knowledge that one has helped people in need of blood.

ONE EXPRESSION — which doesn't translate very well is La Guignolée, a festive door-to-door campaign mostly put on at holiday time. Perhaps the closest we come to it in English is the ancient practice of wassailing. But in both Huntingdon and Ormstown, the local Optimist Clubs are holding Guignolées in an effort to provide Christmas baskets and other treats to the less fortunate among us.

IN HUNTINGDON — the Guignolée is coming up next Sunday Dec. 10, starting at noon. Club members will be asking for non-perishable food items, and/or used clothing or toys in good condition. All donations will be passed on to the ADDS welfare group for their Christmas baskets.

IN ORMSTOWN — the event is planned for one week later, Sunday Dec. 17. We mentioned it last week in this column, but organizers have let us know they have decided not to collect clothing in that community, just non-perishable food, children's toys and money.

COW AND CALF PRODUCERS — in the region should take note of a farm information day set for Saturday Dec. 9 at the Ouimet Sugar Shack on Rang St-Charles in St-Jean-Chrysostome. Starting time is 9:30 a.m. for the French-language meeting, which will feature speakers on various topics of interest to producers. One speaker will be Fernand Turcotte of the Huntingdon MAPAQ office. For more information call the office at 264-6141.

IN ORMSTOWN — December 16 is the date of the Christmas Band Concert on Lambton St. Details can be found in the Ormstown Social news. (J.M.)

A STRANGE BILL — arrived recently at the MRC du Haut-St-Laurent office, from Quebec's Environment and Wildlife Ministry. It seems that, for the first time ever, the MRC is being asked to pay a \$24 annual rental for the lake bottom supporting the Port Lewis wharf on Lake St-François. A letter of protest has been sent to the ministry. To add insult to injury, taxes were added to the fee, bringing the total to \$28.49.

LAST WEEK — we ran a photo of preparations for the ADDS Spaghetti Supper held recently in Huntingdon. Pearl Gendron called us to say that the funds raised are to go toward recent renovations and repainting at the ADDS headquarters, not to the La Bouffe Additionnelle program.

THE QUALITY — of the citrus fruit sold by CVR students this year has been very good, we're told, which is good news for anyone wanting to make last-minute purchases of oranges and grapefruit for the holiday season, and to help the school with its fund-raiser. For information call Edith Blair at 829-2381 or 829-2382.

IN HOWICK — the last Kids' Club meeting of 1995 will take place at the Pink School on Friday Dec. 8 from 7:30 to 9:30 p.m. Parents who drop off their youngsters gain an hour and a half for holiday preparations, while the children can look forward to lots of fun and surprises, says organizer Crystal Eastwood.

GOOD NEWS — for motorists, in one sense at least, is that they will not have to worry for now about a detour on Rte. 138 outside Ormstown. Though the transport ministry has been wanting to replace a broken culvert there for some time, it appears the work will not be done before spring. So there will be no need to detour by the Tullochgorum Road during the winter season, not a pleasant experience even for fearless winter drivers.

For more This and That, please turn to Page 5

Gleaner Classified Ads: What a Great Idea

Marcel Massé discusses referendum impact in V'field

"The Quebec referendum forced us to reflect and it had a profound impact on people's lives," said federal Intergovernmental Affairs Minister Marcel Massé, speaking November 21 before some 115 people in Valleyfield's Club Nautique.

Both Canada and Quebec have come through a challenging period, which stirred many people's pride in the country that the United Nations says is the envy of the world, added head of the Canadian Unity Committee.

re for changes in the relationship between Ottawa and the provinces, he believes. "Value of unity" "With a second referendum on its way, Canada must make Quebecers realize the value of being part of a united country. Only then can will this insecurity be ended," stated Massé at the Liberal Riding Association's fundraising dinner.

The close vote indicated Quebecers' desi-

(C.A./trans. V.F.)



Marcel Massé with prominent local Liberal Linda Julien in Valleyfield.

Weather . . . from page 1

"On November 9, a Montreal radio station claimed the day's high of -5 degrees was the coldest on record, and two days later, the daily high was 18 degrees above zero, the highest high for that day," Finlayson said.

As well as being chilly and dark, the month was also wet, with 61 mm of rain added to 35 cm of snow for a total of 98 mm of liquid precipita-

tion, or about 3.8 inches, compared to a monthly average for November of 2 1/2 to three inches.

The only positive aspect to last month's weather, said Finlayson, is that the relatively early snow cover may have kept frost out of the ground, thus allowing any melting snow to soak into the soil rather than disappearing in run-off. (J.T.)

«COWBOY BOOTS»
choice of 50 styles
for men & women

Decorative Boot straps Anti-skid soles included with the purchase of boots

125\$ and up

Very good selection of fur coats **NEW** Coats with fringes Larko Creation
Limited production in moose, deer...
Made according to your taste.

GUINDON REG. FURS
49 rue Du Marché, Valleyfield 373-5941

Hundreds of Gift Suggestions for a Wonderful Christmas!

GIFTS FOR ALL PURSES AND FOR ALL AGES

- Picture frames
- Curio
- Floral arrangements
- Fine cuisine products
- Christmas decorations
- Bathing products
- Chrystal, silverware
- Seagull Pewter

FREE GIFT WRAPPING

It is a pleasure to serve you
Bilingual Staff at your service

Les Confettis enchantés

9A Nicholson, Valleyfield
Tél.: 373-5250

NEW... NEW... NEW...

6 ROOMS to accommodate this new service

Starting January 1996 Mrs Pauline Leroux will be offering a long awaited service. The Résidence l'Anneau d'Or will greet persons in need of long term care or convalescence. Our cordial and professional staff will do everything to make your stay with us a comfortable one. A private living room will be at your disposal for friends or family visiting you. For more information or a visit of our exclusive facilities call Mrs Pauline Leroux at 373-2922 or 371-0030

We take this opportunity to wish our residents and future residents

Best wishes for 1996

Our motto is "Quality Service"

Résidence l'Anneau d'Or

Corner Dufferin and Madon Valleyfield 373-2922 • 371-0030

GREAT CHRISTMAS GIFT IDEAS
AT **J.C. PRINTING**

- Personalized calendars • T-shirts
- Personalized coffee or beer mugs
- Personalized Xmas cards

117 Châteauguay, Huntingdon • 264-0297

SUPER SALE

<p>NEW</p> <p>1995 S-10 TRUCK 2.2 L ANTI LOCK BRAKES AIR BAG</p> <p align="center">Special \$12,495 + transport</p> <p>Retail \$14,195</p>	<p>NEW</p> <p>1995 BERETTA SPOILER CASSETTE AIR COND.</p> <p align="center">Special \$13,995 + transport</p> <p>Retail \$18,435</p>
<p>NEW</p> <p>1995 CAMARO POWER WINDOWS KEYLESS ENTRY AIR. MAGS. CRUISE</p> <p align="center">Special \$20,995 + transport</p> <p>Retail \$24,300</p>	<p>NEW</p> <p>1995 GEO METRO DUAL AIR BAG TINTED GLASS DELAY WIPERS</p> <p align="center">Special \$8,995 + transport</p> <p>Retail \$10,895</p>

OTHER SPECIALS

1995 Supreme (Demo) \$17,900	1994 Geo Metro \$6,995
1995 Achieva (Demo) \$16,900	1993 Ciera \$12,995
1994 Achieva 4dr (Demo) \$15,900	1992 Sunbird LE \$8,495
1994 Ciera (Demo) \$16,900	1989 Supreme \$3,995
1993 Corsica (Demo) \$12,500	1988 Cavalier RS, 2dr \$2,995

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TÉL.: 264-6163 • HUNTINGDON

Gifts ideas

Deluxe floorcorker
36,95\$ reg. 49,95\$

Sterilizer and 45 bottle drainer
29,95\$ reg. 39,95\$

Beer capper
29,95\$ reg. 39,95\$

Buon Vino Mini Jet Wine Filter
129,95\$ reg. 175,00\$

Glass ware 30% off

Bottle racks

30 bottles	17,95\$	reg. 24,95\$
50 bottles	27,95\$	reg. 34,95\$
100 bottles	46,95\$	reg. 59,95\$

While quantities last

Le Cellier Moderne
370-4444

204, rue Grande-Ile, Valleyfield
(next to the train track)

'TIS THE Season FOR SAVINGS

ON **GE** AND **MOFFAT** APPLIANCES

TOP MOUNT FREEZER

TURNABLE MICROWAVE OVEN
800 watts
\$199⁰⁰

SELF CLEAN OR EASY CLEAN OVEN

SIDE-BY-SIDE

WASHER
• 2 speeds
• bleach dispenser
• big capacity
\$439⁰⁰

BUILT-IN DISHWASHER
from **\$299⁰⁰**

• NO PAYMENT
• NO INTEREST FOR 6 MONTHS
 subject to credit approval (plus taxes)

WIN A TRIP TO CUBA
(for 2 persons \$1 500 value)
NO PURCHASE NECESSARY. DRAWING IN STORE

Next to **ULI'S**

AMEUBLEMENT MACHABÉE INC.
SINCE 1972
FURNITURE AND APPLIANCES

ST-IBIDORE 144, BOYER
454-5424
(Autoroute 30 Exit 06)

BUSINESS HOURS
Monday: 9 am to 6 pm
Tuesday: 9 am to 6 pm
Wednesday: 9 am to 6 pm
Thursday: 9 am to 9 pm
Friday: 9 am to 9 pm
Saturday: 9 am to 5 pm
Sunday: 11 am to 5 pm

Two local PeeWee teams lead in league standings

Two of Huntingdon's PeeWee teams are holding down top spot in their divisions of the South West Minor Hockey League, as of the latest official standings, issued November 26.

In the PeeWee B Division 1, the local players had a record of 5-1-2 for 12 points, while the PeeWee C Canadiens had racked up seven wins, one loss and one tie for 15 points. Both Huntingdon squads led by a single point over their nearest rivals.

Weekend action

On Saturday Dec. 2 at home, the Novice B-2s opened the day with a 6-2 victory over Valleyfield, led by three goals from Bruno Hébert, two from Martin Lalonde, and a single from Martin Lemay.

The local Novice A team shut out Beauharnois 6-0, starting with two goals in the first minute of play. Marc-André Voyer scored twice and singles went to Mike Whyte, Eric Barrette, Jocelyn Daoust and Vincent Brunet.

The third game of the day saw the Atom C team go down 3-2 to Soulanges in a hard-fought defensive game, won in the last two minutes. Steven Greig was the lone Huntingdon marksman.

Huntingdon's Atom A team were shut out 6-0 by Chateauguay.

In PeeWee action, the local PeeWee C team tied Chateauguay 2-2, with Adam Farquhar and Adam Aspelund scoring.

Another tie, 3-3, was the result of an encounter between the PeeWee B-2s and Soulanges. Local scorers were Brad Duke with two and Kent Erskine. Soulanges scored with 11 seconds left

to gain the tie. Huntingdon's unbeaten streak climbed to six games.

The PeeWee As took to the ice to roll over Chateauguay 5-2, thanks to three goals from Eric Remillard and singles from Joel Patch and André Duheme, extending the team's streak to five games.

Away action

Outstanding goal-tending from Janine Brisebois was not enough to prevent the Atom B-1 from losing 4-2 in Beauharnois. Huntingdon goal-getters were Conrad Marcotte and Emery O'Hare.

Soulanges defeated the Atom B-2 squad 3-1. Lone Huntingdon scorer was Simon Lachance.

The Bantam B team was shut out 5-0 by Verdun.

Sunday Dec. 3

In inter-club action at home, Huntingdon's Women's C-1 team beat Women's C-2, 3-2. Kim Tannahill and Kim Erskine scored for the losers, while Marie Shewchuk scored twice and Karlee Cluff once for the winners, with the winning goal coming with just 38 seconds left on the clock.

Novice B-2 defeated the Atom Women's team 4-0 in a game that was closer than the score indicates. Goals came from Martin Lalonde (two), Corey Duncan and Bruno Hébert.

The PeeWee B-2 team steam-rollered Verdun 8-0 as goalies Simon Taillefer and Nick Burton combine for the shut-out. Jeremy Reddick

and Brad Duke had two goals apiece while singles went to Bob Robertson, Jake Martin, Jeremy Deme and Kent Erskine. The unbeaten streak stays alive at seven.

The Midget B-2 team walked St-Timothée 6-3, thanks to two goals from Stéphane Caza and singles from Frederick Gagné, Philippe Dandurand, Fred Mallette and Paul Deschambault.

The Midget B-1 squad lost 3-0 to Ste-Martine.

On the road

In away action, Huntingdon's Atom A team beat Mercier 5-3. Chad Galipeau had a hat trick and singles went to Jeff Duke and Marc-Étienne Dahmé. Berthier Laberge and Sean Dolphin had strong offensive games.

Jordan Tilley had the only goal in Huntingdon Atom C's 1-0 win over Verdun. Goalie Louis Zuffelato got the shut-out.

PeeWee Cs fought Lasalle to a 2-2 draw, thanks to goals from Terry Kruyk and Shawn Proctor.

In PeeWee B-1's 6-4 win over Chateauguay, Wescott Duheme and Mark Leblanc each scored twice and singles went to Luc Lepine and Patrick Daoust.

PeeWee A rolled to a 7-0 shut-out over Lasalle. The line of Andrew Duheme (four goals), Eric Remillard (two) and Joel Patch accounted for 13 points. Mathieu Hart added the other goal.

Huntingdon Regional Hockey League

Standings

	W	L	T	GF	GA	Pts
White	8	4	0	68	47	16
Green	5	6	1	58	61	11
Blue	5	6	1	57	55	11
Black	5	7	0	54	75	10

Scoring Leaders

	GP	G	A	TP
D. Brunette	12	22	12	34
D. Quinn	12	14	17	31
S. Hurteau	7	19	11	30
K. Smythe	12	21	8	29
C. Smythe	9	12	14	26
K. Ouimet	11	7	19	26
G. Bergevin	9	8	16	24
S. Leroux	10	12	11	23
J. Brunette	11	11	12	23
R. Daigneault	12	7	15	22

Goaltending

	GP	W	L	T	GA	GAA
M. McDougall	2	2	0	0	5	2.50
Y. Langevin	9	5	3	0	34	3.78
N. Ouimet	12	5	6	1	53	4.42
C. Parsons	12	5	6	1	60	5.00
H. Welburn	12	5	7	0	75	6.25

Results:

Dec. 3, 1 p.m. Black 5 vs White 4; 2:30 p.m. Blue 2 vs Green 5.

Future Games

Dec. 10, 1 p.m. Blue vs White; 2:30 p.m. Green vs Black.

Good-bye party held for Hemmingford minister

Members of all religious denominations in the Valley went to say farewell to Rev. Elke Mehnert on November 12 in the United church Hall in Hemmingford.

Catherine and Genevieve About presented corsages to Elke and her daughter-in-law Stefanie Ruel-Majundar on their arrival in the hall. Elke was overwhelmed with the gathering of 175 people who greeted her.

Fraser Matheson acted as Master of Ceremonies.

On behalf of the congregations, each

representative expressed regret on seeing Elke leave her position. They listed her merits as a minister and as friend, and hoped she would return to Hemmingford.

Speakers were: Jean Curran of Wesley Knox United Church; Lyman Roberts of Russeltown Church and Margo Pederson; Rev. Neil Wallace of Huntingdon United; Rev. John McFadden of Ormstown Presbyterian; Rev. Gabor Nitsch of Ormstown United; Anne Robertson of Hemmingford.

Rev. Mehnert has taken an extended leave of absence to return to Germany to be with her family, but it is hoped she will return to her ministerial duties in Hemmingford.

(D. K-S)



Fits stockings of all sizes

Put a grin on a child's face, or add to your toy collection this holiday season. Ask for authentic Ford New Holland replicas... they're made to last.

Available at your Ford New Holland dealer. Stop in now and grab a few.

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 RTE 202, HUNTINGDON, P. Qué
TÉL.: (514) 264-6673



New at Salon Sharon

We invite men to come with or without appointments on Friday nights

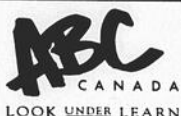
Salon Sharon

HAIR STYLIST FOR MEN AND WOMEN

69 Lambton, Ormstown 829-2721

Helping people learn to learn.

If you or someone you know would like to improve reading, writing or math, look under LEARN in the Yellow Pages™ directories.



LOOK UNDER LEARN.

Hemmingford Bowling

The Hemmingford Wednesday Night League team standings after November 22 are as follows.

Team	Pts
Bourdon	31
Bechar	29
Thompson	28
G. Bickes	28
Wallace	25
J. Bickes	19
Leboeuf	19
Rodrigue	13

High Scores of the week: (Single & Triple)

Ladies: Ann Lapierre: 198, 496; Shirley Babin: 188, 495; Teenie Wallace: 192, 490; Jean Gagné: 204, 481; Lyne Desrocher: 183, 475

Men: Paul Lapierre: 189, 551; Gilles Bouchard: 185, 499; Les Thompson: 195, 499; Maurice Rodrigue: 181, 490; William Nugent: 200.

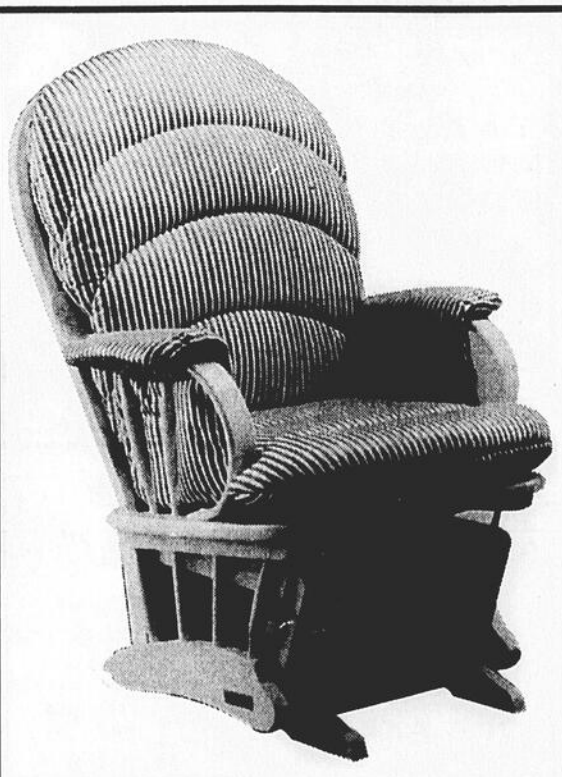
- F. Ellerton

At Christmas Offer the best there is!

Laura Seord
Suzanne Pilote
Pharmacist

30 rue BRIDGE, ORMSTOWN
829-2351

OPENING HOURS:
Mon., Tues., Thurs., Fri., 9:00 to 9 p.m.
Wednesday: 9 a.m. to 6 p.m.
Saturday: 9 a.m. to 5 p.m.
Sunday: CLOSED



GLIDE-R-MOTION® Par/By

DUTAILIER D®

A COMFORTABLE CHRISTMAS GIFT

AVAILABLE AT WAREHOUSE PRICES

AVAILABLE AT:

ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS

24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

EMPLOYMENT INSURANCE

Moving from Unemployment to Employment Insurance

The federal government is proposing an *Employment Insurance (EI)* system. This system would continue to provide Canadians with basic income protection, as does the present UI system. It would also include a range of new employment measures to help people get jobs.

Here are some of the proposed changes:

INCOME BENEFITS

Every hour of work would be insurable
EI would calculate the length of time claimants would get benefits based on the number of hours, not weeks, they have worked. This would mean thousands more part-time workers could insure their income.

Every dollar earned would count
EI would calculate the amount of benefits on every dollar earned over a fixed period of time which will usually be longer than is presently the case. As a result, there will be a stronger incentive to maximize earnings during this period to qualify for a better insurance benefit in the event a claim is made.

An "insurance" program
Under EI, the basic benefit rate would remain at 55% of the maximum insurable earnings, which would be set at \$750 per week compared to the existing \$815. However, the benefits would be reduced by a maximum of five percentage points for repeat claims. Claimants with an annual income of \$48,750 or more would have to reimburse a portion of their benefits.

Claimants would be allowed to earn up to \$50.00 per week, or 25% of their EI benefit, whichever is higher, without reducing their benefits.

Family income supplement

A family income supplement would be available to those families with children and with annual earnings of less than \$26,000. This supplement could represent up to 80% of a claimant's insured income, as compared to 60% at present.

Gradual implementation

Some of these changes would be introduced gradually in regions with a high unemployment rate. These regions would also benefit from a jobs fund to help them make the transition.

EMPLOYMENT BENEFITS

Employment Insurance would include the following five proven employment measures to help people get back to work:

1. Wage subsidies: For employers to help hire unemployed workers.
2. Earnings supplements: A temporary wage top-up to encourage workers to get into the workforce sooner.
3. Self-Employment Assistance: Services to help unemployed people start their own businesses.
4. Job Creation Partnerships: Work experience projects through community organizations in collaboration with the provinces.
5. Skills, Loans and Grants: Province-approved assistance given directly to unemployed people to pursue skills training.

REDUCING OVERLAP AND DUPLICATION

The federal government would work in concert with provincial governments to implement EI's new employment measures. With the provincial governments, it would focus on what works, reducing overlap and duplication.

To get a brochure on Canada's proposed Employment Insurance system call 1 800 276-7655, or look on the Internet at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>
TTY 1 800 465-7735

Human Resources Development Canada / Développement des ressources humaines Canada

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. USPS 590-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12220

PUBLISHER: ROGER H. DAoust
 EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR
 EDITORIAL STAFF:
 VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Audit Bureau of Circulation
 CNRA
 AJRQ
 CNA

Editorial

DIFFERENT WAYS OF HELPING

Looking at this week's lead story about whether or not the Huntingdon Town Council should make regular donations to charitable causes as well as helping various civic groups could easily provoke an emotional reaction which is not really justified.

The idea of setting a policy as to which local groups will receive direct support is a good one. And just because Council draws the line at giving money directly to certain worthwhile endeavors is not as unfeeling as it might sound.

The point was made during the meeting that school breakfast programs, for instance, are under the jurisdiction of the school boards, and

those bodies are ultimately responsible for their implementation. As well, nearly all charitable organizations in the area fall under the Centraide umbrella, and part of the Town's Centraide contribution could well be earmarked for the breakfast program.

The good thing about the policy governing donations is that it should save time and ensure fairness and consistency, so that those groups which receive municipal accreditation should be able to rely on a certain level of funding each year.

No one wants to deny help to people in need -- it's simply a case of channelling donations in an appropriate manner.

GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

December 9, 1875
 ... the death of a son of Mr Donaldson's, Ormstown, was recorded, caused by smallpox, and this week his wife's obituary appears. The young man, while on a visit to Beauharnois, had caught the infection involving his own death and that of his mother. The case is as sad as the death of Mr McMillan and his sister-in-law in Dundee last spring. The disease continues but is fast abating in Beauharnois, and we have not heard of any cases elsewhere. Throughout the District, for over a year now, scarlet fever has lingered, tho' save at Howick last spring, not in an epidemic form. The severity of instances they have been of a mild type, though there have been several melancholy exceptions.

The Witness states that one of the Caughnawaga Indians visited at their

office to inform them that a deputation had gone to Washington to see if they would be allowed to settle in the Indian territory in the Far West. The reason given, that the 1500 souls they number could not live on their 23,000 acres reservation at Caughnawaga, to a farming community is an absurd one, tho' not to a people who view land as chiefly valuable as a field for hunting. The Government would benefit the Indians and their white neighbors alike by taking away their reservation and selling it, investing the proceeds to pay the Indians larger annuities. The land is of good quality and from its proximity to Montreal would bring a high price. To the people of this and neighboring District it is a serious drawback to have a square block of forest land in front of them, owned by a race who will make neither roads nor water-courses. ...

60 years ago

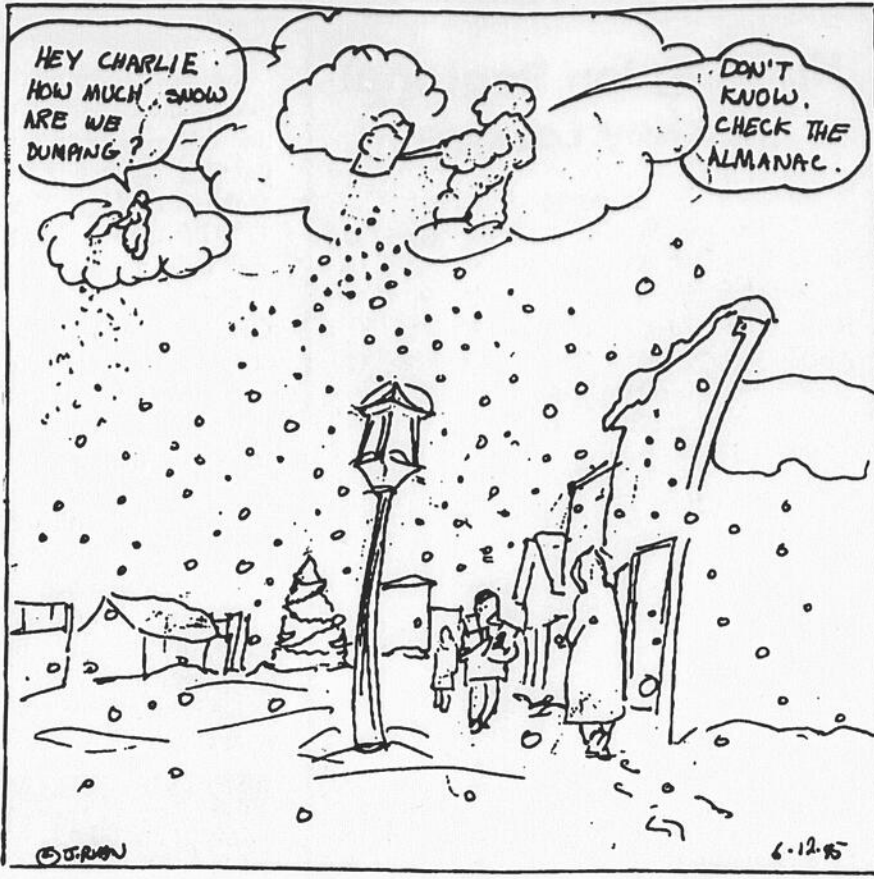
December 4, 1935
 (Quote) It is with narrow-souled people as with narrow-necked bottles -- the less they have in them the more noise they make in pouring it out.
 SCOUTS WANT MORE TOYS TO SPREAD CHRISTMAS CHEER
 In common with other places, the Huntingdon Boy Scout Troop will have its Toy Repair Shop. ... The toys will be distributed through local church or charitable organizations. ...
 PRESBYTERIANS HONOR PATRON

30 years ago

December 1, 1965
 SPECIAL TROPHY IN MEMORY OF THE LATE LORNE TEMPLETON
 In these days when we hear so much about our irresponsible young people it is most encouraging and restores our faith to hear of what one young lady did under trying circumstances. Cathie McFarlane of Howick was asked to substitute in a judging competition for Lorne Templeton ... Reluctantly she consented and to her surprise won the competition which carried an award of \$150 from the Kiwanis Club. Unselfishly Cathie maintained the money must go to Lorne for the purchase of a purebred calf. However, it was not to be as Lorne passed away two days later without gaining consciousness. ... award used to purchase a trophy in memory of Lorne Templeton to be in yearly competition for the 4-H clubs at the Ormstown Fair. Cathie was presented a beautiful wrist watch as a memento of winning the competition and of her unselfish act. ...
 AYRSHIRE BANQUET
 The Howick-Huntingdon Ayrshire Annual Banquet ... 50th anniversary banquet ... under president Robert (Bobbie) Ness, vice-president Clarence Stark and Secretary Henry Wilson. ... Brodie MacFarlane of Marbrae Farm had been presented with a Superior Breeder award at the Annual Meeting of the Canadian Ayrshire Breeders. ... Archie Roy of Balquhider Farm said that during the past twelve months the club area had produced more 10,000 lb. animals than any other section of Quebec. ... the trophy for the herd with the highest average was

SAINT
 Friday evening in St. Andrew's Presbyterian Church, time seemed to stop for a minute in its hurried flight while the sons of Old Scotland assembled there to do honor to Saint Andrew, their patron saint, forgot their cares and worries for a while in an atmosphere marked with good fellowship and sprinkled with sparkling Scottish wit and humour. The audience thrilled again to the stirring Scottish songs so ably presented by Mrs. Wood, Mr. Cecil McNicol and Mr. Robert Roy.

given to Robert McFarlane. Archie Roy accepted the Melbourne Acres Trophy for highest individual record in the Club attained by Donholm Master Snowball (17,015 lbs.)
 THIS AND THAT IN TOWN
 When this reporter visited Fred and Roland Goyette to get a picture of the deer they shot near their home at St. Anicet over the weekend, it was learned that there are at least two packs of wolves in the Tea Field area. ... From footprints in the snow, Fred judges there are at least 25 wolves in each pack and says the average would weigh about 35 pounds with half a dozen in each pack weighing up to 75 lbs. ...
 Then the brothers began talking a little about fishing, knowing that Muskie fishing interests many Gleaner readers. Seems Fred, who usually lands quite a few in a year, hadn't had much luck this season with his biggest weighing 24 lbs. and only two others. These were taken in well-known Muskie waters of Lake St. Francis. But Roland had better luck, right in the Chateauguay River ... using a Cisco Kid, when a big one struck. He fought it quite a while and was certain he was winning when it made directly for his boat and reared right out of the water. The giant Muskie seemed to look right at Roland then, with its head still out of the water, clamped its jaws tight on the Cisco Kid and broke it in two, shook its head violently and disappeared. Roland Goyette, Chief of Police of Ormstown isn't asking us to believe the giant weighed well over 75 lbs., but he firmly believes it would weight 100 lbs. ...



Letters

"Surly" treatment at border reflects poorly on Canada

As a resident of Dundee, I frequently pass through Customs to the United States in order to visit friends nearby. Perhaps, three or four times a week, I am greeted warmly at the U.S. Customs. The return crossing is seldom a pleasant experience.

Often I am treated abruptly and rudely by Canada Customs officers. I rarely have anything to declare except a tank of gasoline once a week, but I feel I am being treated as a criminal.

I realize that Customs officers have a job to perform, but I fail to understand why it can't be done with courtesy and respect as I have not done anything to earn this type of treatment.

Obviously, I would not be writing this letter if it were only I who has been treated in this manner. I have heard far too many grievances from others in this regard, Americans and Canadians alike. Surely, as representatives of the Canadian people and government, our Canadian customs officers could display less of a surly attitude towards people who are returning home, or citizens for another country entering Canada.

It also seems that if one is "caught" for a minor misdemeanor, (e.g. I declared a quart of oil last week but failed to remove it from the vehicle when again passing through Customs), you are accused of trying to smuggle, made to pay the duty again and put on the computer for a period of one year.

We are also not allowed to try to prove our innocence but are automatically declared guilty, with no recourse except to complain in letters like this. I am forwarding a copy of this letter to the office of the Prime Minister and other related government agencies. I urge others to do the same, as I feel our rights as Canadian citizens are being violated.

Cynthia R. Brown
 Ste-Agnès-de-Dundee

UPA . . . from page 1

sion will be made at the province-wide meeting in January, to which the local federation will send 20 delegates, said Jean-Luc Poirier, the UPA's information officer in St-Rémi.

With low beef prices over the past six months reminiscent of the 1970s, producers are looking seriously at making changes to the current marketing system, which seemingly has too few buyers competing at Quebec livestock auctions,

Poirier said. The lack of competition is one factor in the depressed prices, and the United States market has been loaded with imported animals. (American farmers are also complaining about ridiculous low beef prices.)

Producer-driven proposals to improve beef prices are promised for February, Poirier explained. While beef producers had been warned market prices were destined for a hard fall, producers apparently

weren't prepared to implement changes, he added.

Guest speaker
 Guest speaker was Arthur Dubé, an environment group spokesman from the Lanaudière region, where manure run-off into waterways led to confrontations between farmers and non-farmers. He offered this advice: instead of fighting about an issue, get together and solve the problem in the interest of the whole community. (V.F.)

School . . . from page 1

given that basic administrative, teaching, and maintenance costs remain unchanged or only minimally affected by small enrolment increases.

Special projects
 As well, special projects operated by the board can receive funding which helps the budget balance, he said. "Though our revenues increased, our

expenses also rose during the past financial period, but they rose less significantly than our income," Fitzpatrick said.

Name change
 At the November 27 meeting, commissioners also updated paperwork pertaining to the proposed name change for the school board, which would see the word "Protestant" dropped from its title.

Rotary donation
 The Lucky Harvest therapeutic riding program received a \$500 donation at a recent meeting of the Huntingdon Rotary Club. Shown, left to right, are Rotary president Martin Daoust, Patti McGill of Lucky Harvest, and Rotary vice-president Carole Hughes.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

DIED

GOSNELL, Gwendolyn E. - of Ormstown passed away peacefully in her sleep at the age of 29, on Wednesday, November 22 at the home of her grandmother, Ethel Judson in Charlottetown, P.E.I. Survived by her loving parents Donald Gosnell and Joan Judson, by sisters, Sandra and Elizabeth, brothers Steven, Charles and Duncan, and special friend Ken Brooks. Funeral service at St. Andrew's United Church in Vernon, P.E.I. on Saturday at 2 p.m., November 25.

MOORE, Fergus - At the Barrie Memorial Hospital on December 1, 1995, Fergus Moore aged 79 years. Beloved husband of Myrtle Brooks. Dear father of Fred (Sue), Garth, John and Mary. Cherished grandfather of Jordan, Sita, Courtney and Sarah. Visitation was held Saturday, December 2 from 2-4 p.m. and 7-9 p.m. at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Graveside service was held on Monday, December 4 at 1 p.m. at the Wesley United Church Cemetery on Covey Hill Road. In lieu of flowers donations to the Wesley United Church would be appreciated.

PRYDE, Alexander G. - At the Cornwall General Hospital on December 4, 1995. Beloved husband of 63 years of Helen Ferguson; dear father of Jean (Gordon Grant) and the late Judith (Bruce McLellan); loving grandfather of Robert and Julie Grant (Ian Gidluck); Ted and Brent McLellan. No visitation. Private funeral service Wednesday Dec. 6 in the Chapel of Kelly Funeral Home, 19 Lake St., Huntingdon, at 2 p.m. In lieu of flowers, a donation to a charity of your choice would be appreciated. Arrangements by Kelly Funeral Home Ltd., Huntingdon, Que. (Prop. Gilles Serre).

Havelock
 D. Kerr-Sabetta
 827-2934

The Christmas fundraising lunch on December 1 was a huge success, despite the winter storm and poor road conditions.

More than 80 diners enjoyed a turkey dinner with all the trimmings, and a selection of homemade pies, prepared and served by the members of the Trinity Anglican Church in Havelock. The monies collected and donations received will go towards maintenance of the Church. The members of Trinity Church would like to extend their thanks to those who assisted them and to everyone who braved the weather for coming.

GLEANER ADS:
 TELEPHONE
 264-5364

Remember
 Moderation tastes so much better.
 EducValcool

CARD OF THANKS

I would like to thank the hospital staffs at the Barrie, Valleyfield and the General for the kind and loving care I received while a patient with them. Also everybody who remembered me with prayers, cards, calls, good wishes and many acts of kindness. It was a great support and much appreciated.

Ann Whitehead

Most sincere thanks to all those who helped celebrate my 97th birthday, for gifts, cards, visits, phone calls, and a special thank-you to Pauline and her staff. All was greatly appreciated.

Nelly Paré

My sincere thanks to Dr. Thompson, Dr. Aikin and nursing staff on the second floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received, also for the kindness, visits, gifts, cards and good wishes. Many thanks.

Bill Bannon

I wish to thank Dr. Brissette, Dr. Aikin, Dr. Thompson, the nurses in intensive care unit on the second floor and in the emergency for the excellent care I received while a patient at the Barrie Memorial Hospital.

A special thank you to the Hemmingford Ambulance, to my family, friends and neighbours for their prayers, visits, cards, flowers and phone calls. All was much appreciated. May the good Lord bless everyone.

Sincerely
 Irène McAllister

My sincere thanks to my family and friends who sent cards, flowers and food to us and also telephone calls I received while a patient in the Montreal General. Thank-you to the EMT's who were so kind to me and thanks to the Doctors and nurses at the hospital who were very caring and concerned.

Sincerely,
 Mildred Hadley

THANK-YOU
 Huntingdon Minor Hockey would like to thank everyone who participated at their bingo. Special thanks to Robert Baudry, who went the extra mile to guarantee the success of the day.

KELLY
 Funeral Home
 Salon funéraire
 19 LAKE ST.
 Gilles Serre
 owner
 Phone
 264-5447
 office
 HUNTINGDON, QUE.

CARD OF THANKS

I wish to express my sincere thanks to the emergency room at the Barrie Memorial Hospital, and also Dr. Lemieux and Dr. Geukjian at the time of Mr. Thomas Hingston's death. Also to all the friends, neighbors and his colleagues from Ottawa, who attended the funeral. I have received many acts of kindness and help, such as flowers, hospital donations, food, cards, phone calls and transportation. He is survived by his friend of many years Miss Gaetane Demers, cousins Mr. Archie St. Onge, Mrs. Clarence Rabidoux (Margaret), Mrs. James Hume (Evelyn), Mrs. Loretta Hingston Shaw, Mrs. David Moog, (Elaine), Mrs. Arthur Verzulli (Lorraine) and his sister Florence Hingston.

IN MEMORIAM

KERR, Isabel
 In loving memory of a dear wife, mother and grandmother who passed away December 6, 1994.

God took her home, it was his will

But in our hearts, we love her still.

Her memory is as dear today,

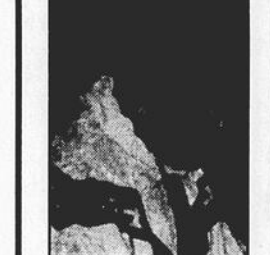
As in the hour she passed away.

We often sit and think of her when we are all alone

For memory is the only friend that grief can call its own.

Lovingly remembered by her husband, children, grandchildren, great grandchildren.

DEATH



FATHER
 Jean de la Croix Marcell in Herdman on December 2, 1995 aged 80 years. Beloved father of this parish for the past 50 years. He leaves to mourn his sister-in-law Marie-Rose Marcell, his nephew Robert and his niece Christiane. Visitation will be held at the St-Patrice church in Herdman on Monday December 4 and 5 from 2 to 5 pm and 7 to 10 pm, also on Wednesday December 6 from 9:00 a.m. Funeral service will be held at St-Patrice church in Herdman, Wednesday December 6 at 11:00 a.m. Interment at the parish cemetery. In lieu of flowers, masses would be greatly appreciated by the family. Funeral direction entrusted to Rodrigue Chateaubert et fils Inc. 170 Chateauguay street Huntingdon.

R M
 Rodrigue
 Montpetit & Fils
 Funeral Home
 Pre-arrangements - cremation
 Jacques Montpetit,
 owner
 Tel.: 264-5331
 C.P. 455, 170, rue Châteauguay
 Huntingdon, Qc, J0S 1H0

Little Denmark
 VIKING COUNTRY SHOP
 GIFTS AND FLOWERS
 EVERY OCCASION!
 1-800-363-1446
 J. (514) 271-1718
 267 ROXANNE ROAD
 HEMMINGFORD, QUE.
 J0S 1H0

This and That in Town

Continued from Page 2

AN ECUMENICAL CHRISTMAS CONCERT -- is planned this Friday evening at the Georgetown Presbyterian Church, beginning at 8 p.m. A combined choir from Georgetown, Howick United, Riverfield Presbyterian and Trè-Sacrement churches will be presenting an evening of seasonal music. A children's choir will be featured on the program. Everyone is welcome. (J.F.)

BOXING DAY BASKETBALL -- (on December 26) for all Chateaugay Valley Regional HS players who played on the school's senior boys basketball teams between 1968 and 1994, is being organized again by Ormstown's Louis Rollin. Any alumni who are interested in this fun day may call 829-3563 or write to 787 Rte. 201, Ormstown, QC, JOS IKO to register. About 150 letters will be mailed out to former players with known addresses; however, the whereabouts of about 30 are a mystery, Louis said. If you know of anyone who might not be on the mailing list, let him know about the basketball players' reunion.

LAST YEAR -- nearly 50 former CVR boys basketball players got together for the annual game, including some fathers and sons. Spectators are most welcome to attend the games, which get under way at 9 a.m.

FORGETTING TO LOCK -- your car doors could net you a \$30 fine (and service charges). During December, when break-ins to vehicles and theft of merchandise increase, the police will be checking cars parked on the street and in public parking lots. Leaving your keys behind is also good for a fine.

POLICE ROADBLOCKS -- to catch motorists who drink and drive, will be the norm until the holiday period ends after New Year's. Call Nez Rouge, which offers local services, or have a designated driver, police advise.

CVR . . . from page 1

This win put CVR in the final against Hull's Philemon Wright. Sharpshooters Kim Parisienne, Kizzy Lopez, Cindy Patterson and Megan Woods proved to be the key in a 66-31 victory. Kizzy Lopez was named "all-star" of the tournament and Megan Woods was named Tournament Most Valuable Player.

The girls now get a well deserved rest from the tournament schedule, having won the first three major tournaments in the Montreal area. On December 27 and 28, CVR will try its hand at American competition, when they play in the Massena Christmas Invitational.

— N. Woods

Town . . . from page 1

capita grant to hockey and figure skating was rejected out of hand. Councillor Gordon Duke then suggested that Minor Hockey be given a flat amount of \$1,000, \$200 less than last year, while the amount for figure skating should be increased to \$800 from \$600. Fig-

ures show 58 Huntingdon youngsters playing hockey, and 47 enrolled in the figure skating program. This motion was passed by a 4-2 majority.

Library grant
The Little Green Library support will be maintained at \$3,500 annually, paid in two instalments.

Amounts for Scout and Guide groups will be discussed at the next meeting, when the numbers involved in each group have been ascertained.

Requests for donations from six other charitable and service groups were turned down.

(C.A./J.T.)

Fire . . . from page 1

other buildings. Responding to the call were firemen from St-Anicet, Ste-Barbe, Godmanchester and Huntingdon, with tanker support from Hinchinbrooke and Ormstown, Mutual Aid coordinator Bill Martin told The Gleaner.

Earlier blaze
A second barn fire in the St-Anicet region occurred Wednesday Nov. 29, when an empty barn on the Rte.

132 property of S. Coté was destroyed.

The fire call came at about 6 p.m. and brigades from St-Anicet, Ste-Barbe, Godmanchester, Huntingdon and Hinchinbrooke responded. After about an hour and a half the blaze was brought under control, Martin said. Huntingdon SQ officers and Hydro-Quebec crews were also called to the scene (J.T.)

Police . . . from page 1

away the merchandise, considering the size and weight of some of the items. Suspects are being sought in this incident.

A Prince St. residence in Huntingdon was broken into November 26 between 10 a.m. and 10 p.m. Only a wallet containing money was taken during the break-in, though the house was searched.

About \$300 in damages were made to

summer residence on Rte. 132 in St-Anicet during a break-in between November 25 and 28. No items were reported stolen.

A male student at Huntingdon's Arthur Pigeon HS will be arraigned in Youth Court on charges of stealing money from another student.

Three people were arrested over the weekend and charged with impaired-driving in the Huntingdon sector.

What every Canadian dreams of this time of year.



F32
Goodyear's ultimate Ice and Snow Radial.
Made in Canada for Canadian Winters.

GOODYEAR SNOWTIRES!

GOOD CHOICE IN STOCK STOP IN OR CALL SOON!

WE ACCEPT GOOD YEAR EMPLOYEES DISCOUNT COUPONS

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 Route 202, HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673

GOODYEAR

No Charge Rotation and Installation

Earn AIR MILE travel miles on all Goodyear passenger and light truck tires. Call for additional sizes and prices. Prices may change without prior notice.

ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT AVAILABLE

PIONEER
The Art of Entertainment



VSX-504S
Continuous power stereo 150 W + 150W in 8 ohms, between 20 Hz to 20 kHz, with distortion of 0.09%. Front 110W+110W • Center 110 W. 110W at back.



PD-M423
COMPACT DISK PLAYER MULTI-PLAY REMOTE • 32 TRACK PROGRAM

AVAILABLE AT:
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS
24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON



Happy Holidays
from all the team
of **IGA** **MARCHÉ ROBERT PLOUFFE**

SPECIAL OPENING HOURS IN DECEMBER

Between Dec. 4 and 23, we will be open from 8 A.M. until 9 P.M., Monday to Friday, from 8 A.M. to 6 P.M. on Saturdays and Sundays

Saturday Dec. 23 Open from 8 A.M. to 9 P.M.	Sunday Dec. 24 Open from 8 A.M. to 6 P.M.	Saturday Dec. 30 Open from 8 A.M. to 9 P.M.	Sunday Dec. 31 Open from 8 A.M. to 5 P.M.
---	---	---	---

Happy New Year to all!

MARCHÉ ROBERT PLOUFFE 1 BOUCHETTE, HUNTINGDON • 264-2909



CHRISTMAS DRAWING
Drawing of a **500\$**
Purchase certificate
On December 31
at 4:00 P.M.

Shoppers turn out to Howick Craft Fair

On November 18, the 15th annual Craft Fair was held in Howick.

There were 35 tables in the basement of the elementary school, and about 29 tables on the main floor.

On display were woodworking crafts, Christmas decorations, jewellery, knitted crafts, dolls and doll clothes, homemade chocolates and jams, clocks, and art.

Raffle table

There as a raffle table, a bake table and the Scouts and Guides had a table as well.

There was also a teachers table selling coffee, and a Book Fair. There was free babysitting, compliments of the Girl Guides as well as other volunteers.

The event lasted from 9 a.m. until 4 p.m. Proceeds go toward helping with school activities. The Fair could not be held without the help of the many parents and teachers who volunteered that day. Now, everyone is looking forward to next years Craft Fair.

— Stefanie Reynolds (Grade 6, HES)

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Church group

After lunching at the 45 Restaurant in Huntingdon on Wednesday, Nov. 29, the Presbyterian Evening Adult Group held its Christmas meeting at Willa Hooker's. Wreatha Marshall opened with a reading, "Can this be Christmas?"

Speaker Thelma Peddie read from Luke 1 and then based her Christmas message on the theme "The Christmas Candy Cane".

Wreatha Marshall and Gladys Clark will get Christmas treats for shut-in members. Gerry Pilon and Jean McEwen will send a Christmas gift to the forgotten patient.

The January, February and March meeting will be held in the afternoons, at 1:30 p.m. Jennie Rember and Dorothy Wright will get a group to go to Centre d'Accueil on December 24.

While Gerry Pilon read the story "The Night Before Christmas", small gifts were exchanged among members, and coffee, tea and sweets were served by the hostess.

Band Concert

It has been the custom for the last few years for

Valleyfield

Elsie Melanson 373-7207

The Valleyfield community, along with many friends, extend a big bouquet of get-well wishes to Doreen Christie.

Doreen, who underwent some major surgery in the Valleyfield Hospital on Monday, Nov. 20, is recuperating well.

We all wish her a very speedy recovery, and hope she will soon be returning home.

Another bouquet of get-well wishes goes to Donna Maclean, who has been a patient in the Valleyfield Hospital since Tuesday, Nov. 21.

We all wish her a speedy recovery and hope she will soon be returning home in Valleyfield.

Birthday

The Valleyfield Community along with his many friends extend "Happy Birthday" greetings to George Leroux, who will be 80 years young on December 13.

We all wish him many more happy years.

Folk Service in Huntingdon provides an inspiring evening

The Huntingdon United Church was the location of a recent super Folk Singing service led by the Chateauguy Valley Ministerial group.

The old saying about "making a joyful noise unto the Lord" rang out beautifully on November 26, when the audience blessed by the music of the wonderful Franklin Ensemble and the excellent bagpipe solos by Wanda Goudrey. The Valleyfield and Beauharnois Presbyterian and the United Church Choirs offered heart-warming songs, with many changes to sing along.

Solos were performed by Roberta Templeton, Norma Allen and Wendy Kell, who

offered a musical tribute to the H.M.S. Titanic.

This was followed by "Silver Trumpet" a fast almost jazzy song done by the Huntingdon United Youth Choir - a terrific performance.

"Let's Just Praise" was enthusiastically presented by the Howick Contemporary Church, and the Huntingdon United Church Choir sang "Majesty".

An offering was taken for the ADDS Christmas baskets. The generous contribution was \$291.25, which will certainly put some food on the tables of the poor.

The Huntingdon United Church Trio sang a medley of the "Old-Time Religion",

warm and familiar songs. Then came the terrific singing of Diane Morrison, "The Cleaning Lady", a dynamic and gifted singer.

In closing, the Chateauguy Valley Ministerial male singers performed beautifully.

— D. Thiel

fax it!
mail it!
phone it!
advertise it!
Gleaner
classified ads
get RESULTS

NEW IN VALLEYFIELD

Joanne Boutique Érotique

- Lotions • Magazines • Lingerie
- Accessories • Bathing suits

Location of \$1.98 each
XXX movies
WITH THIS COUPON
GET A 10% REBATE

39 St-Laurent, Valleyfield, 371-4457
521B Montréal Rd, Cornwall, 613-937-0476

Dewittville WI makes Xmas decorations

Dewittville W.I. president Carolyn Cameron opened the November meeting in the Anglican Church Hall with a story about "The Snowflake Man". This was most appropriate, as the first few flakes had just fallen.

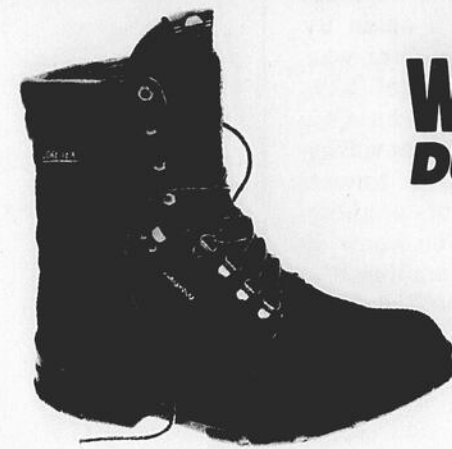
Janet Grant showed how to make Gingerbread Houses. She brought two models and put together three others. The group then auctioned off the two models an easy way out for members afraid to make their own.

The next project was making beeswax candles. Members also decorated white birch logs to set them in.

The outdoor skating rink was discussed and Bill Martin has again agreed to look after it.

— M. Ruddock

THE WORLD'S MOST COMFORTABLE WATERPROOF BOOT.



WOLVERINE
DURASHOCKS
BOOTS & SHOES

Try on a pair of waterproof boots featuring the patented Wolverine Durashocks™ comfort system. Durashocks technology provides shock absorbing cushioning that reduces foot fatigue. Leathers with tanned-in waterproofing protection keeps feet dry and warm. The result is waterproof comfort, guaranteed. Made in the U.S.A.



Compression pads on the sole absorb shock to cushion the foot.

OPEN SUNDAY 11 A.M. - 4 P.M. - CREDIT CARDS ACCEPTED

True Stitch
FACTORY OUTLET

123 Catherine Street
Malone, N.Y.

Mon., Tues., Wed., Thurs. & Sat.
8:30 to 5
Fri. 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

oscillo

The first thing to do, at the first sign of flu.

Take Oscillo when flu symptoms first appear: fever, chills, body aches and pains.

Won't cause drowsiness

Clinically proven effectiveness

Homeopathic medicine

LABORATOIRES
BOIRON

FAMILI-PRIX OPEN ON SUNDAY
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN 829-2367 7 DAYS WEEK

BLOOD DONOR CLINIC

SPONSORED BY



OPTIMIST CLUB ORMSTOWN

TUESDAY
DECEMBER 12, 1995

2:30 p.m. - 8:30 p.m.

AT THE

CENTRE RECREATIF

85 ROY STREET, ORMSTOWN

You may safely donate
blood every 70 days

In the spirit
of the
Holidays



Give
without
risk

In order to give blood, all donors must now present a valid piece of identification at the clinic, including their name and signature or photo. The minimum age requirement to be a blood donor is 18.

THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY



DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
829-2372
41 LAMBTON, ORMSTOWN

Yves Léveillé
Director general
Caisse populaire Ormstown
12, rue Bridge Ormstown (Québec)
JOS 1K0 (514) 829-2318

Suzanne Pilote
PHARMACIST
829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
SPECIALTY: Retail sale Meat for freezer
128, Centrale St-Stanislas de Kostka
Tél.: 373-7250/377-5925

TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
Tax Advisor
Tel.: 829-3466
10 Delage Ormstown

IGA
T. BOYER INC.
LES GALERIES D'ORMSTOWN
829-2252

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
• residential • industrial
FREE ESTIMATE
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS

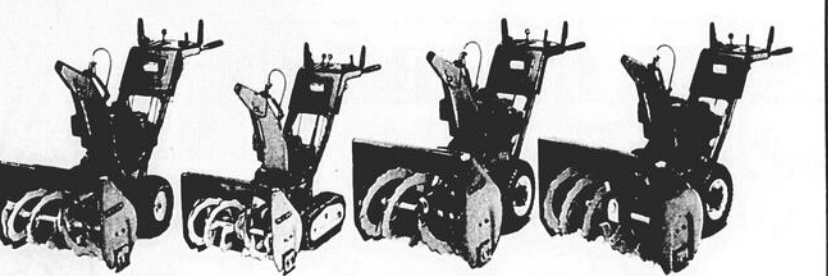
GM Gérard Maheu inc.
Huguette, Michel and Richard Maheu
289 RANG 5,
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
377-1420

A SSURANCES BILLETTE & GOSSELIN inc.
Serge Gosselin, c. d'A.A.
Maurice Billette, b.a., c. d'A.A.
17 Bridge, Ormstown
Tel: 829-2358
Your insurance broker understands you

AL'S RADIATOR
REPAIRS HEATERS GAS TANKS RADIATORS
AUTOMOTIVE & INDUSTRIAL
1535, Rang Dumas, Ormstown
829-2219 • 1-800-240-2219

ASPHALTE L. VERNER inc.
Asphalt General Contractor
TEL.: 373-5072
ST-STANISLAS

The best
snow blowers
on the market



John Deere team blows through

From our light one speed snow-blower up to our 8 or 10 HP big models, you will find in the John Deere range, the snow removal equipment you need to fight winter

JOHN DEERE... A WAY OF LIFE

Équipements Aganier

1325 boul. St-Jean Baptiste
Ste-Martine, Québec JOS 1V0
427-2118 • 827-2646 • MTL.: 454-2118

CLASSIFIED ADS

DEADLINE:
BEFORE
11:30 A.M.
MONDAY

CALL
264-
5364

FOR SALE

AT LOW price, pre-varnished parquet birch, oak maple: 1.09, natural birch flooring: .99, oak: 1.09, interior door: 8.39, steel: 35.95, styrofoam 1": 4.29, melamine 1/4: 9.95, 5/8: 14.95, cupboard door: 4.99, molded counter top: 1.99, cushion floor: 2.19 yd., carpet: 3.79 yd. We pay the G.S.T. on \$500 and more of purchasing. Matériaux Lachute 514-562-8501. (W-1)

SAVE up to 50%. 1x3x14: .49, 2x4x7: .65, 8: .89, 12: 1.59, 2x6x8: 1.49, 12: 2.39, 2x10x12: 4.99, 16: 6.49, aspenite 7/16: 9.29, 5/8: 11.99, plywood 3/8: 11.99, 5/8: 18.99. We pay the G.S.T. on \$500 and more of purchasing. Matériaux Lachute 514-562-8501. (W-1)

GOT a campground memberships/timeshare? We'll take it! America's largest, oldest resale clearinghouse. Resort Sales International. 1-800-423-5967. Timeshare rentals needed. Call 24 hours a day. (W-1)

BUILDINGS from future Q20x48 \$6,535, Q42x60 \$11,965, A30x42 \$8,163, S25x30 \$6,464, including Ends, Sliding-Door, GST & freight to Quebec City, call 1-800-668-5111 and have a Merry Christmas! (X-1)

FOR SALE

SNOOKER TABLE, like new, 5 ft x 10 ft., slate with new wool top. \$1,500. 825-2185. (W-1)

ALASKA seal fur coat, brown, size 12-16, excellent condition, \$700, call Jean-Paul Laliberté 829-2367. (X-1)

SNOWBLOWER 10 H.P.; 26" wood stove; downhill skis, 2 pairs, men's boots, size 12, women's boots size 10; MF Ski-Whiz Model 350 & Model 400 for parts only; 3500 watt generator, 12V/120/240; electric guitar with amplifier; upright oil space heater. Tel.: 514-427-2376. (W-1)

PROPERTY FOR SALE

CHATEAUGUAY HEIGHTS \$68,000. Older brick bungalow 3 + 1 bdrms. Basement semi-finished. Approx. 8,000 sq. ft. land. Call after 6:00, 691-8174. (10)

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment located at 24B King St., Huntingdon \$345. per month. Tel.: 264-6098. (11)

5 1/2 LOWER duplex, \$385; 4 1/2 house in Franklin. \$395. Tel.: 829-2653 (Y-1)

HUNTINGDON, room available with or without board. Tel.: 264-3258. (W-1)

TO RENT

APARTMENT 4-1/2, 52 York, very clean, \$375 month includes cable, ideal for retired persons, available January 1, Tel.: 264-3864 or 264-4966. (X-1)

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

CHRISTMAS TREES

CHRISTMAS TREES for sale, where quality is unequalled, at the best price, call Denise Mainville and Réal Desrosiers, 1438 Route 202, 7 km south of Huntingdon. Tel.: 264-5859. (X-1)

SCOTCH PINE & Spruce \$14.; Pine wreaths \$13.; John & Donna Darragh, 781 Rte 138, between Huntingdon & Dewittville. Tel.: 264-2900, 7 days a week. (Y-1)

BEAUTIFUL cultivated spruce. Phone and we can deliver in Ormstown area. Best prices, James McCartney, 3509 Rte 138, Ormstown, Que. Tel.: 829-2416. (W-1)

CHRISTMAS TREES

SCOTCH PINE, U-pick, Don Hamilton, 2626 River Road, Ormstown. Tel.: 829-2461. (W-1)

SCOTCH PINE and spruce, Jo-Ann and Bradley Craig, 55 Mill Rd., Howick. Tel.: 825-2477, weekdays after 4 p.m., weekends anytime. (X-1)

ANTIQUES

WANTED to buy antiques of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (1)

WANTED TO BUY

OLD WOODEN furniture, cupboards, tables etc. Broken or missing parts OK; old pictures, dishes, rugs & lamps. Tom Hamilton. Tel.: 829-2059. (Y-1)

WANTED

PERSON to share a house with in Ormstown. \$250/month. Tel.: 829-3735. (Y-1)

WORK WANTED

I OFFER my services to do general cleaning for stores or offices. Special rates for seniors to vacuum or do light housecleaning. Also, I wash walls and ceilings and clean up after renovations for homes and commercial establishments. For information call: David Johnson. Tel.: 264-3114. (X-1)

PERSONNELS

JERUSALEM future capital of the world! Zechariah 8:20-23, Jeremiah 3:17, Zechariah 14, Matthew 5:35. Send for free booklet to: Christadelphians, Box 488 Smithville, Ontario L0R 2A0. (W-1)

BUSINESS OPPORTUNITIES

GOVERNMENT funds. Government assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of the government grants and loans. Call 1-800-915-3615. (W-1)

Compulynk Consultations

Computer: Sell
Repair
Upgrade

Services: Word Processing
Translation
Editing
Resumes
Bookkeeping
Russell Wood
Computer Consultant

Tel: 836-4963
Fax: 836-4755

ALL FOR ONE FOR ALL

To know where and when to give blood call Info-Clinic at (514) 527-1501 or 1 (800) 343-7264

The Canadian Red Cross Society Blood Services

NEW IN HUNTINGDON HUNTINGDON TRAINING CLUB

176 Châteauguay St.

- Olympic Boxing - Kickboxing - Boxercizing
- Weight Training - Personal Workout

Accredited Professional Trainer
JIMMY HILTON

REGISTRATION DECEMBER 6 to 10, 1996 from 12:00 to 8:00 pm

CHRISTMAS SPECIAL:
THREE MONTHS for 90,00\$
Regular price: 35,00\$/month
INFO: (514) 264-4578

FOR CHRISTMAS

THE HISTORY OF THE COUNTY OF HUNTINGDON AND OF THE SEIGNIORIES OF CHATEAUGUAY & BEAUHARNOIS

ALSO KNOWN AS **SELLAR'S HISTORY**

HARD COVER EDITION \$40 + \$6.00 Postage

You get a strongly bound edition of SELLAR'S HISTORY + a companion index: Prepared by Robert McGee.

LIMITED EDITION - GET YOUR COPY NOW!

AVAILABLE FROM
C. McClintock 829-2628 Robert Petch 247-2032
I. Templeton 829-2555 The Gleaner 264-5364

CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT du Haut-Saint-Laurent

P.O. Box 1600, 23 King street, Huntingdon (Quebec) JOS 1H0, Tel.: (514) 264-5411

PUBLIC NOTICE

Public notice is hereby given by the undersigned, that in conformity with the law and regulation number 15 of the CITHSL, CIT rates will be increased as shown in the schedule below as of 12:00 am (midnight) on January 1st, 1996.

ZONE	MONTREAL	CHATEAUGUAY LASALLE	MERCIER	STE-MARTINE	HOWICK	ORMSTOWN	HUNTINGDON
CENTRE-VILLE	8	Single tickets 4.10 Unlimited booklets 69.50 Monthly Pass 95.50	4.60 80.50 110.40	6.60 109.60 147.30	7.60 128.70 168.90	8.60 142.70 198.30	
MONTREAL	1	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	6.10 97.10 134.30	7.30 118.70 167.40	8.30 133.60 189.80	
CHATEAUGUAY	2	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	6.10 97.10 134.30	7.30 118.70 167.40	
MERCIER	3	2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	6.10 97.10 134.30	
STE-MARTINE-ST-PAUL	4		2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	4.20 68.00 94.50	
HOWICK	5			2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	3.70 57.50 79.90	
ORMSTOWN	6				2.70 41.90 58.00	2.80 45.60 61.70	
HUNTINGDON	7					2.70 41.90 58.00	

Given at Huntingdon, this November twenty-four 1995

Francine Crête
Secretary treasurer

BABYSITTER

Home daycare now has 2 places available

- Possibility of subsidy
- Fenced yard
- Balanced meals
- 20 years of experience

For more information Call Jocelyne at 264-9444

Hydro Québec

Call for tender

for 2:00 p.m. Montréal Time

CBH.50024.A
Tuesday, January 9, 1996

Centrale de Beauharnois
Municipalité de Melocheville

Supply and installation of freight-elevator and related work

Eligibility: Principal place of business in Québec

Tender guarantee: 10% of the total amount

Estimate: \$ 1 500 000

Price: \$ 100

For technical information: FAX: (514) 840-4811

Note: This document may also be examined by appointment at:

Hydro-Québec
Centrale de Beauharnois
Roulotte de chantier 14-T-08
80, boul. Edgar-Hébert
Melocheville (Québec) J6N 1W5

For appointment: (514) 225-8338

Important Notice: Tenderer must attend the compulsory site visit and the information meeting to be held on Tuesday, December 19, 1995 at 10:00 a.m. at Centrale de Beauharnois

The price of documents includes taxes, is NON-REFUNDABLE and shall be paid by cheque or money order payable to Hydro-Québec.

The documents may be examined or obtained Monday to Friday from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. at:

Hydro-Québec
Direction Acquisition
800, boul. de Maisonneuve est
2e étage, bureau 2-007
Montréal (Québec) H2L 4M8

For information regarding sale of documents:
Phone: (514) 840-4903 (Montréal and vicinity)
1-800-324-1759 (Other areas)

This document may also be consulted at the 8 regional purchasing offices of Hydro-Québec between 8:00 a.m. and 12:00 (noon) and between 1:00 p.m. and 4:00 p.m.

AUCTION SALE

FOR G. & F. BLUM REG'D.

1249, Des Dussault Range
St-Alexandre-d'Iberville, Iberville Cty.

Friday, December 15th 1995
at 12 noon sharp

WILL BE SOLD:
102 head of Holstein cattle with 3 pure-bred registered with papers, including: 55 young cows many fresh or due soon; 9 bred heifers; 21 open yearling heifers and 17 heifer calves. This herd is on P.A.T.L.Q. Regular control, rolling herd average is 12-24 months: 6,930 kg (15,278 lbs) - 3.69% 1 - 3.17% p. * This is a totally I.A. herd. These animals are vaccinated Bar 9.

MACHINERY:
273 NH baler with bale thrower; JD 1209 haybine with cylinder; 17' hay tedder; Kuhn rake; Tandem wagon with 22' metal rack for loose bales; 2 wagons with 20' rack for loose bales; 48' Little Giant bale elevator with 3/4 HP motor; 782 NH Harvester with chute control, NEW 2 row corn cutter and hay pick-up; 2 Dion wagons, with Dion ensilage box, 3 beaters and top; Dion silo blower; Wagon with 24' ensilage feeding box; Grain bin 25 tons cap. with auger and motor; 2 silo unloaders, one ValMétal 20', 1 yr old and one 98B Patz 20' adjust.; Rovibec roller with 5 HP motor; Rovibec ensilage carrier 56 bushels cap. with mixer and balance; Surge bulk tank 1500 gals cap. (short) with auto. washer and 2 units; NEW Surge pipeline inst. 70 cows, 4 Westfalia Visotron units, 2 inches pipe, 4 1/2 and 5' wide, auto. washer, 100 Pipe compressor; 3 Waikato milk scales; 4000 bales of hay 1st and 2nd cut; 1000 bales of straw; 350 tons of corn ensilage; 250 tons of green haylage; And some more items too long to list.

For information: (514) 346-3196
REASON OF SALE: TRANSFERT IN CULTURE

TERMS: CASH OR BANK LOAN
For information or credit arrangement, contact the auctioneer

JULES CÔTÉ INC.

BILINGUAL AUCTIONEERS

SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.

1274 SOUTH ST., COWANSVILLE, QUE.
(514) 266-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

IMMEUBLES sud-ouest

OFF: 829-2653
RÉS: 264-9633
36 LAMBTON, ORMSTOWN

PATRICK PIETRZYKOWSKI
CHARTERED REAL ESTATE BROKER

GODMANCHESTER: 2-75 acres, designer cottage on Trout River, hardwood floors, insulated, veranda, new small barn, landscaped for privacy, \$120,000.

COVEY HILL: Panoramic view, 2 acres, modern bungalow in stone & brick, solarium, 2nd building!

HINCHINBROOKE: Gore Road, 4.5 acres, barn, garage, view.

HUNTINGDON: "Bed & Breakfast", large 4000 sq. ft. home, fireplace, 5 bedroom, den, garage, etc... Reduced, must sell!

HOWICK: Must sell, greatly reduced. 4 bedrooms, 2 kitchens, indoor pool, sauna & jacuzzi, make an offer.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245 HUNTINGDON

- GENERAL CONTRACTOR • RESIDENTIAL
- COMMERCIAL • INDUSTRIAL
- RENOVATION • CEMENT PRODUCTS
- LAND AVAILABLE WITH CONSTRUCTION

THE CHIMNEY SWEEP

Specialist in stainless steel seamless liners and insurance certification

B. BOWN - Tel.: 264-9406

CHRISTINE NIEUWENHOF ACCOUNTING SERVICES

Over 13 years of experience in the accounting field:

- Bookkeeping (TPS, TVQ)
- Financial statements
- Farm accounting
- Income tax

264-3930

HOUSE FOR SALE OR TO RENT

Huntingdon, 19 Kelly, 4 1/2, construction 1990, \$67,800

264-9213

D. N. RACINE INC. EconoBilt

ATHELSTAN
TEL: 264-5533 • 264-5379

BUILDING MATERIALS of ALL KINDS

- Plywoods • Spruce • Pine • Hardwoods
- Prefinished panels 4 x 8
- Paints - Roofing - Cement

HOUSE KITS AND HOUSE PLANS AVAILABLE

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TEL.: 264-5533 • 264-5379

VISA
Master Card

Aux Joyeux Larons
featuring
live band
"YESTERDAY"
Every Friday Night
during the month of December
no cover charge

Le Pub des Long Rapids
FRIDAY-SATURDAY, DEC 8 & 9
MUSIC BY:

"ROCK LOVERS"

ON FRIDAY DEC 8, DON'T MISS OUR
DEMONSTRATION OF DIE-CAST
SCALE MODELS (1/18")
BETWEEN 2-8 PM

Reserve now for your Christmas parties

SUNDAY BRUNCH
10 A.M. to 2 P.M.

EVERY WEDNESDAY NIGHT 5:00 P.M. - 8:30 P.M.
ALL YOU CAN EAT SPAGHETTI & GARLIC BREAD
\$4.75

33 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TÉL.: 264-9368

CHEERS!

Now's the time for happy living.
Doing things like Christmas giving,
Clothing, food and such necessities,
Also home and personal accessories
Games to play and puzzles to solve
The whole family to involve.
We can accommodate each requirement at
LA TROUVAILLE'S relaxed environment.
Why not come to have a look?
You could even choose a book.

Bertha and Brenda

La Trouville

3041, Rang 4, Ormstown,

Christmas hours

Wed and Thurs 1-5:30 Dec. 18th til Christmas eve
Friday, 1-7:30 or till last customer 10-5:30 or later
Sat 10-5:30, Sun 1-5:30 Please call 829-2419

CANADIAN AT 20%
EVERY DAY IN
MOTEL • LOUNGE • DINING ROOM
DAIRY BAR • ANTIQUE & GIFT SHOP

CHRISTMAS BUFFET
SERVED FROM NOON
\$10.95
Reserve today!

Tossed salad
Crown Roast of
Pork
Broiled Haddock
Broccoli
A corn Squash
Baked Potatoes
Fabulous
Dessert Table

Crossroads dinner club cards
Available thru Dec. 31st only!
Dinner club cards and gift certificates • Now available in the gift shop.

ON STAGE FRI & SAT
LOCAL LEGEND
DANNY KLEBES!

CROSSROADS

Route 11, Moira, N.Y. • Tél.: 1-800-433-XRDS

VENEZIA

Tél.: 829-2302

and his personnel wish all his
customers *Happy Holidays*

During all month of
December, we offer you a
table d'hôte of 12 selections,
with 4 services

Please note that during the
holidays, we will close Sunday
Dec 24 at 8:00 PM, and will reopen
on Tuesday Dec 26, at 11:00 AM. As
well, we will close on Sunday
Dec. 31 at 8:00 PM, and will reopen
on Tuesday January 2 at 11:00AM

33 LAMBTON, ORMSTOWN
TEL.: 829-2302

Hemmingford

by Florence Ellerton • 247-3374

Technical problems
in last week's story on
Hemmingford's
Remembrance Day
lead us to reprint the
last segment of the
story here:

The color party led
the parade past the

viewing stand and Lt.
Col. Karl Krammel;
Provincial Command
Tom Irvine; Past Dis-
trict Cdr. Ed Leamon
and President Robert
Bazanna before con-
tinuing to the Ce-
notaph.

The wreath-laying
ceremony was con-
ducted by Malcolm
English. Wreaths were
placed by R.C.M.P.
Constable Gerald Gou-
dreau (Canada); Ma-
yor Mario Fortin (vil-
lage); Councillor Bru-
ce Munro (Township);
Lt. Col. Karl Krammel
(Royal Canadian Hus-
sars); Tom Irvine (Pro-
vincial Command); Ed
Leamon (District
Command); Tom Al-
dridge (Ormstown
Branch); Robert Ba-
zanna (Branch 244
Royal Canadian Leg-
ion); Ladies Auxili-
ary (Florence Wil-

son); St. Romain
Church; St. Andrew's
Presbyterian Church;
St. Andrew's United
Church; St. Luke's
Anglican Church;
Hemmingford Fire De-
partment; Boy Scouts
and Girl Guides.

Family wreaths
were laid in memory
of Bill Wilson; Ed-
mund Fisher; Jim
Thomson; George and
Mrs. Harfield; Mac
Orr; Stan O'Connor;
Alex Bell; John
Brown; Clifford Dey;
Albert Robert; Bill
Kyle and other family
members; Kenneth
Johnson and Hollis
Rorison.

**Godmanchester budget
meeting set for Dec. 18**

Godmanchester will
meet December 18 to
present and adopt its
1996 budget, at a pub-
lic session.

In other council bu-
siness at its November
13 meeting, Godman-
chester approved the
Regional Arena budget
of \$291,238 for 1996.

Council has asked
the Quebec Transport
Ministry to install a
Stop sign at the inter-
section of Montée Sei-
gneurial and Rte.
138A, following a rec-
ommendation made by

Sgt. Yvon Drouin of
the Huntingdon Sûreté
du Québec.

Council agreed to
pay \$2,203, its share of
the cost of the *Sur les
routes du St-Laurent
Inc.* transportation
service for the handi-
capped.

The 1st Huntingdon
Scouts received a \$50
donation.

Godmanchester has
issued tenders for gar-
bage collection. The
submission deadline is
10 a.m. December 15.
(V.F.)

Great leaders are readers.

ABC AUDITED

**PAROISSE SAINT MALACHIE D'ORMSTOWN
MAYOR'S REPORT**

Madam, Sir,

It is with pleasure that I submit to you this report on the
financial situation in accordance with Article 955 of the
Municipal Code of the Province of Quebec.

In 1994, the financial statements prepared by Quesnel,
Masse & cie, c.a., were as follows:

revenues	expenses
Taxes 576 152.	General administration 189 343.
In lieu of taxes 62 723.	Public safety 101 419.
Other services 55 164.	Transportation 328 154.
Transfer revenues 221 523.	Public hygiene 106 511.
	Urban development 36 985.
	Recreation & culture 79 020.
	Debt service 22 973.
	864 405.
	Capital expenditures 60 379.
	Deficit (9 222).
	915 562.

The 1994 financial statements indicate a deficit of \$9 222.
This amount has been covered by the accumulated surplus
which is reduced to \$99 553. Part of the surplus has been
used in 1995 to improve the road network.

The auditor's report indicate that these financial statements
represent faithfully the financial position of the Municipality
in conformity with the accounting principles recognized for
the municipalities of Quebec.

The 1995 budget has been adopted on December 13, 1994
You are hereby advised that the 1996 budget will be pre-
sented to the Council for study and adoption, on Tuesday,
December 12, 1995 at 8:00 p.m. at the Town Hall.

Harold Merson, Mayor
December 4, 1995

**VILLAGE D'ORMSTOWN
MAYOR'S REPORT**

Madam, Sir,

It is with pleasure that I submit to you this report on the
financial situation in accordance with Article 955 of the
Municipal Code of the Province of Quebec.

In 1994, the financial statements prepared by Quesnel,
Masse & cie, c.a., were as follows:

revenues	expenses
Taxes 653 120.	General administration 142 186.
In lieu of taxes 152 995.	Public safety 83 819.
Services rendered 36 712.	Transportation 206 315.
Other services 19 206.	Public hygiene 195 957.
Other revenues 95 533.	Urban development 30 406.
Condit. transfers 63 769.	Other expenses 89 850.
	Debt service 121 288.
	869 821.
	Capital investments 51 611.
	921 432.
	Revenues over expenses 99 903.
1 021 335	1 021 335.

The 1994 financial statements indicate revenues over
expenses in the amount of \$99 903. This difference
increases our accumulated surplus to \$182 362.

The accumulated surplus as of 01-01-94 was \$83 400. In
1994 we have made capital expenditures for \$51 671. The
accumulated surplus on 12-31-94 is \$182 362.

The auditor's report indicates that these financial state-
ments represent faithfully the financial position of the
Municipality in conformity with the accounting principles of
the municipalities of Quebec.

The 1995 budget has been adopted on December 12, 1994
and a small deficit is forecasted.

You are hereby advised that the 1996 budget will be pre-
sented to the Council for study and adoption, on Monday,
December 11, 1995 at 7:30 p.m. at the Town Hall.

Chrystian Soucy, Mayor
December 4, 1995

IT'S THE SEASON
DON'T GIVE UP
GIVE
GIVE PROOF OF YOUR LOVE
TO DISABLED CHILDREN

EASTER SEALS
1-800-263-1969

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WED - THURS
GET SHORTY
SHOWING AT 7:00 & 9:00
STARTS FRIDAY
ACE VENTURA
WHEN NATURE CALLS
NEW ANIMALS.
SAME HAIR.
JIM CARREY
SHOWING AT 7:00 & 9:00
SAT & SUN & MATINEES
AT 2:00 PM


The Market Barn
Specialty Cakes • Collectible Antiques
A Unique Shopping Experience

OVER 60 CRAFT &
ANTIQUES SHOPS
(518) 483-9341
East Main St.
(1 mile east of the village of Malone)
FREE POPCORN
TRY OUR NEW DELI

With this ad one beverage


L'Antre Dufus' Den,
Leslie Hoppenheim entertainment &
D.J. Party central
present
JESSE & JAMES
Exotic Male Dancers
Friday December 8, 1995 - 9:30 pm
Buy in advance
Tickets on sale at the den \$10
(Included beverage coupon)
At the door \$12
L'Antre Dufus' Den
271-D route 219, Hemmingford
(514) 247-2509 Cyndee or Nicole

55th wedding anniversary



Mr & Mrs Marcel Taillefer celebrated
their 55th anniversary of life
together this past July with their
family.

NOMINATION
CAISSE POPULAIRE
DESJARDINS HUNTINGDON



The Caisse populaire Desjardins Huntingdon is
pleased to announce the nomination of Mr. Sylvain
Dufour, agronomist for the position of Agricultural
Finance adviser. Mr. Dufour has more than 10 years
experience in the field of agricultural management
and is available to assist with the specific needs of
the farming community served by our caisse popu-
laire. Our agronomist will also be available to serve
six other caisses populaires in our region, namely St-
Stanislas de Kostka, Ormstown, St-Antoine Abbé, St-
Chrysostome, Howick and Hemmingford.

**SUNDAY MORNING
HOCKEY LEAGUE**

Standings

	W	L	T	GF	GA	Pts
Autobus Leduc	9	2	0	45	28	18
Old Pub	5	5	1	40	40	11
Legion #81	4	5	2	50	45	10
Ferns Oil	1	7	3	30	51	5

Scoring Leaders

	GP	G	A	TP
André Dubois	11	18	12	30
M. Voyer	11	17	8	25
Alain Dubois	11	11	12	23
W. McDowell	11	6	15	21
G. Fenlon	11	12	6	18
D. Walsh	11	4	13	17
R. Recher	10	3	14	17
S. Wilson	11	7	9	16
G. Arcoite	8	6	10	16
B. Racine	11	8	6	14

Goaltending

	W	L	T	GA	GAA
M. Rennie	4	2	1	18	2.59
P. Clement	8	2	0	27	2.70
M. Legros	3	4	1	31	3.87
D. Johnson	2	3	1	24	4.00
L. Campbell	1	6	2	44	4.88

Results: Dec. 3, 10:00 Legion 8, Ferns 4; 11:30
Old Pub 4, Leduc 1.
Future Games: Dec. 10, 10:00: Leduc vs Ferns;
11:30: Pub vs Legion; Dec. 17, 10:00 Pub vs
Ferns; 11:30: Leduc vs Legion.

**PROFESSIONAL
DIRECTORY**

Jean-Luc Côté
C.G.A.
FINANCIAL
STATEMENT

* ESTATE PLANNING
* INCOME TAX REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adherent
151 Salisbury, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

Sonia Monique
attorney
50, JACQUES-CARTIER
TEL: (514) 371-4320
TEL: (514) 371-4329
FAX: (514) 371-4177

M. DUBOIS cKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
417 FRONTIERE
TEL: 247-2744
HEMMINGFORD

DIETITIAN COUNSELLOR
NANCY SAUNDERS
57 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD
TÉL.: 377-1164

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
19 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TÉL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M. to 8:00 P.M.
THURSDAY, 9 A.M. to 8:00 P.M.
8 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

STEPHAN FUCHS
lawyer
144 St-Jean-Baptiste, Bureau 2
Châteauguay, Qc, J6K 3B2
Tél.: (514) 691-0302/691-6054
Fax: (514) 692-6838

PILON, MÉNARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 CHATEAUGUAY ST.,
HUNTINGDON
Tél.: 264-5338
Assignees of the record of
Roger Fortier

HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. BOX 951
HUNTINGDON
264-5069

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in
Hemmingford

HENRI LEMYRE
800 NOTRE DAME
ST-RÉMI, QUÉ.
JUL 2L0
TEL.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO
9:00 P.M.
tel.: 247-3310

ARIANE TRAVEL
ARIANE, JENNIFER
829-3882 or 264-2809
QUEBEC PERMIT HOLDER

Sullivan et Patenaude
Apertures-gloves
Assignees of the record of
A.W. Sullivan and L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUEBEC)
J6T 4R5
TEL: (514) 373-0021
FAX: (514) 373-0429

JULIE OUIMET
LAWYER
LEGAL AID ACCEPTED
107, Lake, Huntingdon
264-8232